

Liste des participants

DU 16 AU 25 AOÛT 2013

VERBIER⁺
★ ST-BERNARD

JUMPING
INTERNATIONAL
DE VERBIER

CSI*** • AMATEURS A • JEUNES CHEVAUX
EPREUVES NATIONALES ET PONEYS

www.jumpingverbier.com

Electricité



Votre
électricien
spécialisé

Pierre Michel Duay

1937 Orsières

027 783 18 18

079 353 63 29



Informations importantes pour les cavaliers

Directeur technique et sportif	Michel Darioly - 079 628 70 51
Secrétariat cavaliers national	Lisbeth Haldimann - 079 428 63 44
Secrétariat cavaliers CSI	Wendy Wauters - Stéphanie de Corte
Responsable cavaliers CSI	Etienne Monnier - 078 604 83 28
Resp. prix et accréditations	Christiane Pralong - 079 400 44 72
Resp. écuries, foin, copeaux	Gani Miranaj - 079 750 60 37
Vétérinaire FEI	Pierre-Alain Glatt - 079 413 33 51
Vétérinaire	Mathias Dirren - 078 767 58 81
Chef steward	Jean-Claude Borgeaud - 076 567 20 08
Service vidéo	Jean-François Meid - 079 720 13 93
Service médical	Hemostaz - 079 622 42 42
Maréchaux	National 16-18 août : M. Paul-Daniel Roesti – 079 447 47 49
	CSI 21-22 août : M. Mederic Bertholet – 079 265 05 24
	23 août : M. Christian Schneider – 079 441 73 26
	24 août : M. Paul-Daniel Roesti – 079 447 47 49
	25 août : M. Christian Schneider – 079 441 73 26
Photographe piste	Geneviève de Sépibus - 079 202 07 32

Par respect pour les sponsors, le public et les organisateurs, les cavaliers classés à cheval sont priés de participer aux distributions de prix dans leur intégralité avec leur monture et en tenue correcte.

En cas de non-observation de cette remarque, les prix ne leur seront pas remis et ils pourront être dénoncés à la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Pour le comité : M^e Mike Hornung et Michel Darioly

Aus Respekt für die Sponsoren, das Publikum und die Organisatoren bitten wir alle klassierten Reiter, die zu Pferd zur Preisverteilung gebeten werden, mit ihrem Pferd und in korrektem Tenu zu erscheinen.

Reiter, welche dieser Aufforderung nicht Folge leisten, haben kein Anrecht auf Ihren Preis und können dem Schweizerischen Verband für Pferdesport gemeldet werden.

Für das Organisationskomitee: M^e Mike Hornung und Michel Darioly

Warm up

Le jeudi 15 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers pour le warm up de 13h à 17h.

Le mardi 20 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers du CSI* pour le warm up de 13h à 17h.

Le mercredi 21 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers du CSI*** pour le warm up de 17h 15 à 19h 15.

Inspection vétérinaire

Inspection vétérinaire chevaux CSI* : mardi 20 août 16h - 19h.

Inspection vétérinaire chevaux CSI*** et CSIYH : mercredi 21 août 16h - 19h.

Re-inspection vétérinaire : jeudi 22 août 8h - 8h 15.

Le paddock du centre équestre de Verbier est mis à votre disposition tous les jours de 7h à 12h et de 15h30 à 20h.

L'Art du Bain

Mega Oswaldo

INSTALLATEUR
SANITAIRE/CHAUFFAGE



078 791 54 05

Les partenaires du concours hippique de Verbier

Si vous le souhaitez M. Michel Darioly (079 628 70 51) ou M^{me} Christiane Pralong (079 400 44 72) peuvent s'occuper de vos réservations.

Restaurants :

Domaine de Châteauevieux	022 753 15 11
Le Caveau	027 771 22 26
Le Carrefour	027 771 55 55
L'Ecurie	027 771 27 60
La Grange	027 771 64 31
La Marlénaz	027 771 54 41
Le Sonalon	027 565 35 30
Le Nevaï	027 771 40 40
Le Chalet d'Adrien	027 771 62 00
Le Cristal	027 771 42 44
Chez Dany	027 771 25 24
Chez Martin	027 771 22 52
Le Vieux Verbier	027 771 16 68
Le Monde des Crêpes	027 771 72 96
Brasserie Le V	027 775 28 00
Les Chamois	027 771 75 25
Le Dahu	027 778 20 00
Le Borsalino	027 771 17 50
La Cordée des Alpes	027 775 45 45

Bars & discothèques :

Le Nelson Pub	027 771 31 51
Why Not	027 771 50 77
Bar du Vanessa	027 775 28 00

Spécialités :

Boulangerie Michellod	027 775 30 75
Boulangerie Aux Croquignoles	027 771 60 33
Fromagerie La Chaumière	027 771 25 30
A Team Pizza	027 771 30 00
Boucherie Chez Camille	027 771 14 87
Pâtisserie de la Poste	027 771 64 25



Camion pompe à gravier
Unique en Valais !



Partout près de chez vous en Valais:
N° vert: 0800 880 860

Case postale 1
CH - 1902 Evionnaz

Ch. des Rainettes, Uvrier
CH - 1950 Sion

Rte. du Simplon 65, CP 2015
CH - 1920 Martigny



T. 027 785 20 30

F. 027 771 93 53

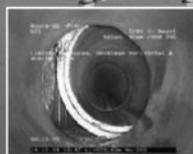
N. 079 628 39 01

info@lesbonstuyaux.ch



ASSAINISSEMENT

Travaux de vidange
Curage avec recyclage d'eau
Diagnostic par caméra
Réhabilitation



GAZ ET EAUX

Diagnostic de réseaux publics
Surveillance en continu
Détection de fuite
Thermographie



SALUBRITÉ

Nettoyage de containers
Nettoyage de réservoir d'eau
Lavage de routes, surfaces
Location de sanitaires mobiles



Les hôteliers de Verbier partenaires du concours

Les hôtels cités dans la liste ci-après sont les partenaires officiels du Jumping de Verbier. Si vous le souhaitez M. Michel Darioly (079 628 70 51) ou M^{me} Christiane Pralong (079 400 44 72) peuvent s'occuper de vos réservations.

*****	LE CHALET D'ADRIEN	027 771 62 00
****	VANESSA	027 775 28 00
****	LA CORDÉE DES ALPES	027 775 45 45
****	LE CHALET DE FLORE	027 775 33 44
****	NEVAÏ	027 775 40 00
***	ROTONDE	027 771 65 25
***	VERBIER	027 775 21 21
***	ERMITAGE	027 771 64 77
***	BRISTOL	027 771 65 77
***	LES CHAMOIS	027 771 64 02
***	PHENIX	027 771 68 44
***	DE LA POSTE	027 771 66 81
***	HÔTEL MIRABEAU	027 771 63 35
**	LES TOURISTES	027 771 21 47
	B&B "Chez Angèle"	027 771 48 19

Informations importantes pour les visiteurs

Parking obligatoire

Le parking de l'Hermitage situé au centre de la station sera mis à disposition des visiteurs par la commune de Bagnes. (4 premières heures gratuites, ensuite 1.- par heure) Un service gratuit de minibus assuré par la société TMR à Martigny sera mis en place à l'entrée du parking pour vous conduire à la place de concours et vous ramener à votre véhicule. Nous vous prions de suivre les panneaux d'indications.



Le comité du Jumping International de Verbier est heureux de vous informer que deux véhicules avec chauffeur vous sont mis gratuitement à disposition pour vos déplacements par le garage Mistral, M. Guy Bruchez, à Martigny.

Un service de bus navette assuré par la société TMR à Martigny ainsi qu'une calèche sont également à votre disposition gratuitement pour vos déplacements.

Entwurf einer Ethik-Charta für den Reiter

Um das Image des Reitsports bei unseren Partner und in der Öffentlichkeit noch zu verbessern, unterbreitet die Darioly Event SA, in Zusammenarbeit mit dem Club Hippique Promotion Cheval Valais und der Société Hippique d'Aigle et environs, den folgenden Entwurf einer Charta allen Reitern zur Prüfung:

- Der Reiter hält sich an die vom Schweizerischen Verband für Pferdesport herausgegebenen Reglemente, speziell was den Respekt gegenüber dem Pferd betrifft.
- Der Reiter verpflichtet sich, sein Pferd zu keiner Zeit zu misshandeln, sei es auf dem Concoursplatz, dem Abreiteplatz, den Stallungen, sowie auf dem ganzen Areal der Veranstaltung:
 - Übermässiger Einsatz der Peitsche
 - Übermässiger Einsatz der Sporen, der zu offenen Verletzungen führt
 - Brutale Einwirkung der Hand des Reiters auf das Maul des Pferdes
 - Schläge auf den Kopf des Pferdes oder auf andere Teile des Körpers
- Der Reiter verpflichtet sich, sein Pferd in keiner Weise zu barrieren, weder auf dem Abreiteplatz noch sonst irgendwo im Umfeld der Veranstaltung.
- Der Reiter verpflichtet sich, an der Preisverteilung zu Pferd in korrektem Anzug teilzunehmen, wenn er vom Speaker dazu aufgefordert wird.
- Der Reiter verpflichtet sich, bei der Parcoursbesichtigung einen korrekten Anzug zu tragen (Reithose, Hemd und Reitstiefel).
- Der Reiter verpflichtet sich, die Startreihenfolge einzuhalten, ausser bei vorheriger Absprache mit der Jury.
- Der Reiter verpflichtet sich, die Sponsoren, das Publikum, die anderen Reiter, die Parcours-Helfer, die Jury und alle anderen Helfer der Veranstaltung zu respektieren und diese weder mit unpassenden Worten noch Gesten zu beleidigen.
- Der Reiter verpflichtet sich, zu jeder Zeit korrektes und anständiges Benehmen im Umfeld der gesamten Infrastruktur der Veranstaltung, bei parallel organisierten Events und in der Region der Veranstaltung an den Tag zu legen.
- Der Reiter verpflichtet sich, die Umwelt zu respektieren, indem er seinen Abfall trennt und in den entsprechenden Abfalleimern entsorgt.

Nach der Konsultation dieses Entwurf einer Ethik-Charta für Reiter und der Abnahme durch den Schweizerischen Verband für Pferdesport werden sich die Reiter, die an einer Veranstaltung der Darioly Event SA in Zusammenarbeit mit dem Club Hippique Promotion Cheval Valais und der Société Hippique d'Aigle et environs teilnehmen, schriftlich verpflichten, die in der Charta aufgeführten Punkte sowie das Reglement des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport zu respektieren. Zu diesem Zweck wird auf der Internetseite www.ecuriedarioly.ch ein spezielles Formular zur Verfügung stehen.

Die folgenden Sanktionen können gegenüber Reitern, die diese Ethik-Charta nicht respektieren, ausgesprochen werden:

- Erste Verwarnung während einer Veranstaltung: keine Sanktionen.
- Zweite Verwarnung während der gleichen Veranstaltung: Ausschluss des betroffenen Pferdes vom Rest der Veranstaltung.
- Dritte Verwarnung während der gleichen Veranstaltung: Ausschluss des Reiters vom Rest der Veranstaltung.

Ab der sechsten Verwarnung anlässlich sämtlicher Veranstaltungen, die durch die Darioly Event SA in Zusammenarbeit mit dem Club Hippique Promotion Cheval Valais und der Société Hippique d'Aigle et environs organisiert werden: Startverbot für den Reiter für die Dauer von einem Jahr für alle Veranstaltungen die in Zusammenarbeit mit der Darioly Event SA organisiert werden.

Nur die offiziellen Richter des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport, die Stewards, der Präsident der Veranstaltung und der offizielle Tierarzt sind berechtigt, Verwarnungen an Reiter auszusprechen, die das Reglement des SVPS und die Ethik-Charta nicht respektieren.

Wird der Entwurf durch den SVPS und eine Mehrheit der Reiter, die an den Veranstaltungen der Darioly Event SA teilnehmen, akzeptiert, wird diese Ethik-Charta ab dem 1. Januar 2014 in Kraft treten.

Diese Charta ist ein Zusatz zum Reglement des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport, welches im Falle von Streitigkeiten Gültigkeit hat.

Projet de la charte éthique du cavalier

Afin d'améliorer encore l'image du sport hippique auprès de nos partenaires et du public, la société Darioly Event SA, en collaboration avec le Club Hippique Promotion Cheval Valais et la Société Hippique d'Aigle et environs, met en consultation auprès des cavaliers le projet de charte ci-dessous :

- Le cavalier se conformera aux règlements édictés par la Fédération Suisse des Sports Equestres, spécialement en ce qui concerne le respect du cheval
- Il s'engage à ne pas brutaliser sa monture sur la piste de concours, au paddock d'échauffement, aux écuries ainsi que dans tout le périmètre de la manifestation :
 - Emploi abusif de la cravache
 - Emploi abusif des éperons entraînant des blessures
 - Brutalité avec les mains par rapport à la bouche du cheval
 - Coups sur la tête du cheval ou d'autres parties du corps
- Le cavalier s'engage à ne pas barrer son cheval de quelques façons que ce soit au paddock d'échauffement et dans tout le périmètre de la manifestation
- Le cavalier s'engage à participer à la distribution des prix à cheval et en tenue correcte s'il a été appelé par le speaker
- Le cavalier s'engage à porter une tenue correcte lors de la reconnaissance du parcours (pantalon d'équitation, chemise et bottes d'équitation)
- Le cavalier s'engage à respecter son ordre de start, sauf autorisation préalable du jury
- Le cavalier s'engage à respecter les sponsors, le public, les autres cavaliers, les hommes de piste, le jury et le staff de la manifestation en n'ayant pas à leur égard des paroles ou des attitudes déplacées
- Le cavalier s'engage à avoir en tout temps une attitude correcte et décente dans l'enceinte des infrastructures mises en place pour la manifestation ou lors des events organisés en parallèle
- Le cavalier s'engage à respecter l'environnement en triant les déchets et en les déposant dans les poubelles appropriées mises à disposition

Après consultation de ce projet de charte éthique et validation par la Fédération Suisse des Sports Equestres, les cavaliers participant aux concours hippiques organisés par la société Darioly Event SA, en collaboration avec le Club Hippique Promotion Cheval Valais et la Société Hippique d'Aigle et environs, devront s'engager par écrit, au moyen d'un formulaire mis en place sur le site www.ecuriedarioly.ch, à respecter tous les points mentionnés dans la charte ainsi que le règlement de la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Types de sanctions pouvant être prises à l'encontre du cavalier ne respectant pas cette charte éthique:

- Premier avertissement durant la même manifestation : pas de sanction
- Deuxième avertissement durant la même manifestation: interdiction de départ du cheval durant le reste de la manifestation
- Troisième avertissement durant la même manifestation: interdiction de départ du cavalier durant le reste de la manifestation

A partir du sixième avertissement sur l'ensemble des manifestations organisées par la société Darioly Event SA, en collaboration avec le Club Hippique Promotion Cheval Valais et la Société Hippique d'Aigle et environs: interdiction de départ du cavalier pour une durée d'une année dans tous les concours hippiques organisés en collaboration avec Darioly Event SA.

Seuls les juges officiels de la Fédération Suisse des Sports Equestres, les stewards, le président de la manifestation, le vétérinaire de la place de concours sont habilités à donner des avertissements aux cavaliers ne respectant pas le règlement de la FSSE et la charte éthique.

En cas d'acceptation de la part de la FSSE et d'une majorité des cavaliers participant aux manifestations organisées en collaboration avec Darioly Event SA, ce projet de charte éthique sera mis en place dès le 1er janvier 2014.

Cette charte est un complément au règlement de la Fédération Suisse des Sports Equestres qui fait foi en cas de litige.

J u m p i n g N a t i o n a l S i o n

© www.sepphot.com



Larissa Notz - Ismaël Chamblanc

Entrée libre

du 4 au 8 septembre 2013



VILLE DE SION

Cavaliers concours national

Par respect pour les sponsors, le public et les organisateurs, les cavaliers classés à cheval sont priés de participer aux distributions de prix dans leur intégralité avec leur monture et en tenue correcte.

En cas de non-observation de cette remarque, les prix ne leur seront pas remis et ils pourront être dénoncés à la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Pour le comité M^e Mike Hornung et Michel Darioly

Aellen Cindy	Vandoeuvres	De Coulon Léa	St-Aubin-Sauges
Akrimi Melanie	Prilly	De Melo Elissa	Genève
Allache Alan	St-Prex	De Melo Ines	Genève
Allache Nastasja	St-Prex	de Rham Barbara	Nyon
Allin Margot	Tolochenaz	de Rham Loraine	Buchillon
Aversano Sixtine	Anières	Degott Amélie	Crissier
Barreiro Nadine	Perly	Deller Romane	Jussy
Baudit Ophélie	Bernex	Dirren Matthias	Susten
Bertocchi Jessie	Thônex	du Plessix Oriane	Mies
Bertschi Silvana	Orsonnens	du Plessix Philippine	Mies
Besençon Adrien	Collonge-Bellerive	Duc Michael	Yverdon-les-Bains
Besençon Thibaud	Collonge-Bellerive	Ducret Julie	Charrat
Blanc Chantal	Sion	Ducrey Aurélien	Martigny
Blanquet Emmanuelle	Villars-sur-Glâne	Dupertuis Kelly	L'Abbaye
Bonin Marinette	Cheseaux-sur-Lausanne	Duvoisin Amanda	Le Grand-Saconnex
Bonnefous Emilie	Jussy	Emery Valérie	Lens
Bourqui Olivier	Troinex	Etienne Barbara	Echandens
Bovo Nicolas	Bellevue	Etter Cleto Nicole	Savagnier
Brechtbühl Patrick	Grand-Lancy	Fasel Laurent	Granges
Bruchez Cédric	Genève	Favre Aurore	Collex-Bossy
Bruchez Clara	Verbier	Fehr Ursula	Berg am Irchel
Bruchez Eloïse	Martigny	Fellay Stéphanie	Cheyres
Bruchez Sophie	Verbier	Froidevaux Caroline	Thônex
Carles Victoria	Collonge-Bellerive	Gaillard Justine	Cottens
Cathrein Alessia	Bernex	Gaillard Marie-Laure	Autigny
Cathrein Johana	Bernex	Gellerstad Charlotte	Genève
Chamam Souhir	Morrens	Genna Isadora	Denens
Chanan Tamara	Vésenaz	Gerritsen Paule	Cuarnens
Cleto Mégane	Savagnier	Ghaliounghi Julia	Collex-Bossy
Cleto Romain	Savagnier	Gillain Céline	Gland
Cognié Myriam	Genève	Glauser Julie	Mies
Collet Marion	Corsier	Gonet Juliette	Céligny
Collot Ludivine	Coppet	Gordon Mhari	Tannay
Dayer Virginie	Conches	Graf Felix	Bättwil
de Coulon Dominique	St-Aubin-Sauges	Gris Sarah	Epautheyres



*Paul Deléglise
Transports*

1936 Verbier

Tél. 027 771 21 28 - Mobile 079 401 78 79

PHILIPPE BRUCHEZ

ARCHITECTE HES

tél. 027. 771 88 00

fax 027. 771 88 01

natel 079. 611 81 44

e-mail : ph.bruchez@verbier.ch

Cavaliers concours national suite

Guignard Didier	Etoy	Revaz Albane	Bussigny-près-Lausanne
Guttmann Kevin	Vufflens-le-Château	Riond Morgane	Corsier
Haldimann Willi	Kriechenwil	Risberg Alexandra	Coppet
Heiskanen Vilma	Commugny	Roberts Carol	Verbier
Heymans Christelle	Pampigny	Rossier Cinthia	Cheyry
Hirt Jessica	Tüscherz-Alfermée	Roulin Mélanie	St-Barthélemy
Iglesias Jessica	St-Martin	Rumo Sylvain	Cottens
Imhof Loane	Gland	Saudan Antoine	Troinex
Jaccard Annie	Corsier	Savary Grégory	Chénens
Jaquet Jessica	Villaraboud	Schaffer Caroline	Conches
Jebsen Marianne	Crans-près-Céligny	Schaller Adrienne	Presinge
Jerjen Charlotte	Cheseaux-sur-Lausanne	Schaller Penven Aurélie	Presinge
Jucker Julie	Choulex	Schild Marie	Jussy
Kjellqvist Camilla	Givrins	Schlaefli Laurent	Rorbas
Kjellqvist Elisabeth	Givrins	Schmitz Edouard	Vandoeuvres
Küng Alexandra	Yverdon-les-Bains	Schmitz Olivia	Vandoeuvres
Lambelet Mélanie	Penthalaz	Schopfer Léonore	Chancy
Laroze Tanya	Chavannes-de-Bogis	Schwab Evelyne	Arconciel
Létano Jean Charles	Presinge	Schwab Philippe	Arconciel
Link Charlotte	La Tour-de-Peilz	Senn Stephanie	Therwil
Logoz Amandine	Blonay	Sternberg Akiko	Versoix
Lombard Victoria	Collonge-Bellerive	Studer Maxime	Valeyres-sous-Montagny
Luisier Marianne	Fully	Studer Stéphanie	Valeyres-sous-Montagny
Machoud Carole	Turin (Salins)	Subilia Elisa	Martigny
Maitre Coralie	Presinge	Terrapon Brunella	Yverdon-les-Bains
Manuel Camille	Jouxens-Mézery	Terrier Chloé	Confignon
Marchon Stéphane	Corserey	Thiébaud Sophie-Marie	Pampigny
Marguerat Darioly Catherine	Martigny	Thornton Kevin	Gampelen
Martin Natacha	Confignon	Tornare Valérie	Autigny
Mathys Adrien	Genolier	Tournier Yannik	Vandoeuvres
Menoud Christophe	Villaraboud	Tschanz Alison	Vésenaz
Meyer Cornélia	Jussy	Tschanz Olivier	Vésenaz
Meyer Olivier	Yverdon-les-Bains	Valentini-Haller Yann	Commugny
Miauton Marine	Bussigny-près-Lausanne	Valiton Lauréline	Chambésy
Michaud Manon	Le Châble	Vallon Isabelle	Lausanne
Michoud Fiona	Chavannes-le-Chêne	Van Uchelen Ella	Nyon
Musard Jennifer	La Roche	Viazemsky Myriam	Bussigny-près-Lausanne
Nicolet Mégane	Farvagny-le-Petit	Villard Emily	Anières
Pasquier Linda	Cousset	Voisard Stéphane	Cousset
Pingard Marie	Bellevue	Wavre Inès	Chambésy
Pittet Joanna	Genève	Wipraechtiger Léa	Gland
Putzeys Stella	Genève	Wölpert Giuliana	Avry-sur-Matran
Queloz Coraline	Etagnières	Zbinden Youri	Ecublens
Raboud Natacha	Villaz-St-Pierre	Zullig Lorine	Carouge
Reguin Fanny	Pampigny		



entretien • rénovation • service

janine mottier obrist

Rue de la Poste 11

CP 441

1936 Verbier

e-mail: info@vipconfort.ch

tél. 027 771 44 44

fax 027 771 44 45

mobile 078 600 21 45



☎ 027 783 44 44

fax 027 783 44 45

☎ 079 219 34 57

stephane@archi-obrist.ch



SOM-LA-PROZ - 1937 ORSIÈRES

MARCHÉ **jmc**

PRODUITS DU TERROIR
BOUCHERIE • FROMAGE DE BAGNES

Route de Verbier 20 – 1934 Villette
027 776 13 85 – www.discount-jmc.ch



BOUCHERIE TRAITEUR

027 776 16 64

Dépositaire des produits Cher-Mignon.



Le goût du terroir et de la tradition

Cavaliers concours CSI*

STRUWE Sascha	Allemagne	COLLOT Ludivine	Suisse
LEHNER Carola	Autriche	CRUCHET Mathilde	Suisse
DESTREE Anne-Sophie	Belgique	DARIOLY Melissa	Suisse
GUERY Patricia	Belgique	DUGUET Christiana	Suisse
LEJEUNE Philippe Jr.	Belgique	DUMAS Mélanie	Suisse
VANDERHASSELT Philippe	Belgique	EGLOFF Chantal	Suisse
MARTINS COSTA Bruno	Canada	FIRMENICH Laura	Suisse
COVAREL Mathilde	France	GUTTMANN Kevin	Suisse
COVAREL Mary	France	LAMBERT Aurélie	Suisse
FERRANDO Marjorie	France	LOSER Aurélie	Suisse
LEVEQUE Thomas	France	MAITRE Coralie	Suisse
OFFNER Mathieu	France	MEICHTRY Roy	Suisse
POLI Amandine	France	PASQUIER Mégane	Suisse
JEBSEN Marianne	Norvège	QUELOZ Naomie	Suisse
MELNIKOVA Yana	Russie	REUSE Emilie	Suisse
AELLEN Jessica	Suisse	REVERDIN Vladya	Suisse
ASCHWANDEN Laura Nina	Suisse	SABERI Roya	Suisse
BALSIGER Bryan	Suisse	SCHALLER PENVEN Aurélie	Suisse
BALSIGER Ken	Suisse	SCHOCH Jordan	Suisse
BELOTTI Marion	Suisse	SCHWARZ Ludivine	Suisse
BORGEAUD Camille	Suisse	STADLER Céline	Suisse
BRAHIER Jean-Maurice	Suisse	BANER Helena	Suède
BRAHIER Joëlle	Suisse	LOEF Tora	Suède
BROILLET Simon	Suisse	SILFVERLING JANSSON Catherine	Suède
BÜRKI Daniel	Suisse		



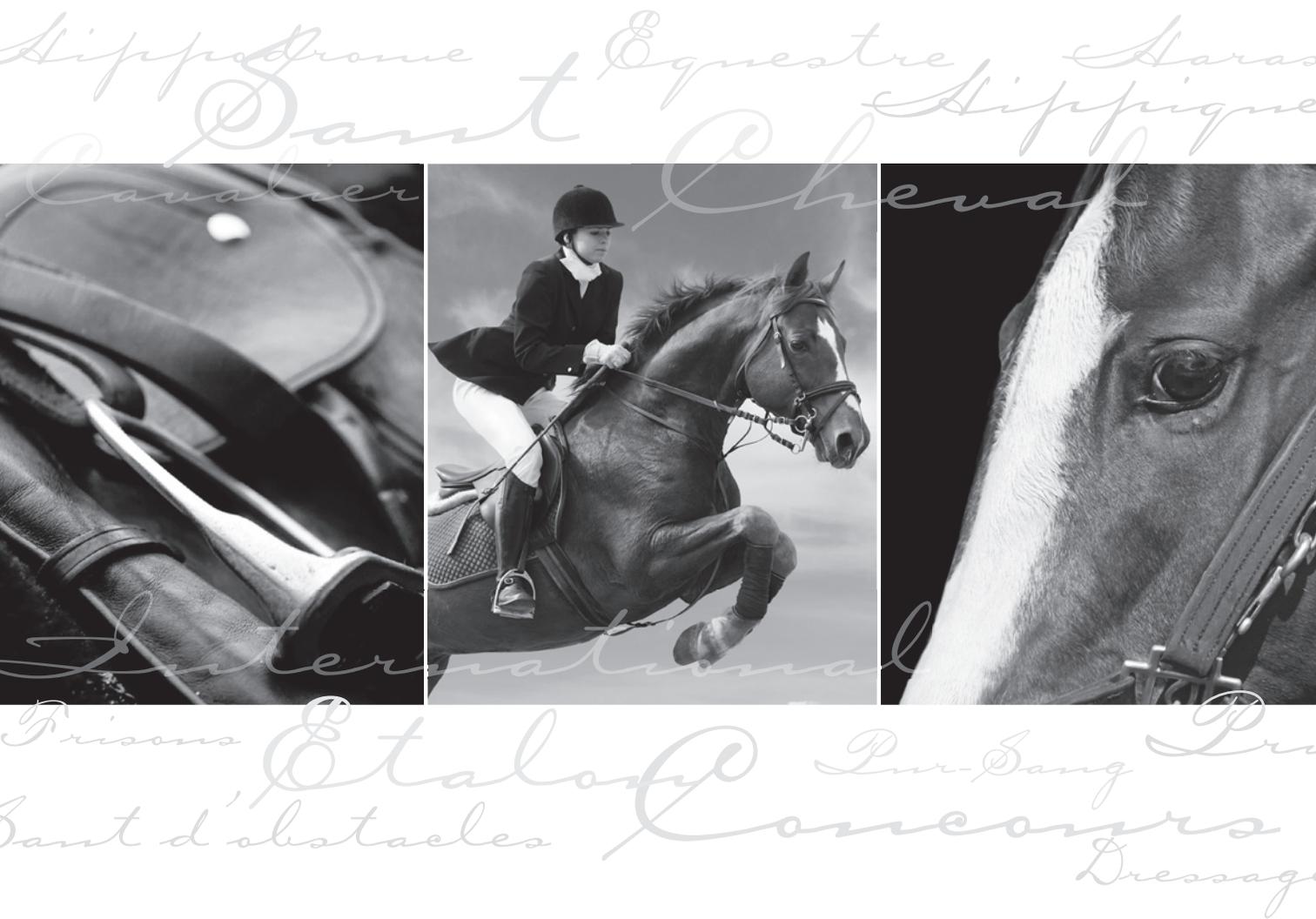
Le service médical de la manifestation est assuré par
HEMOSTAZ Sàrl - En Délèze 20 - 1867 Ollon

Tél. pendant la manifestation 079 622 42 42

E-mail: hemostaz@bluewin.ch - Site: www.hemostaz.com



Le spécialiste du passage en douane des chevaux.



Fert & Cie Transports SA - Rue Fendt 2 - CP 2364 - CH-1211 Genève 2 - Tel. +41 22 730 47 11 - Fax +41 22 733 19 50 - transports@fert.ch

www.fert.com

Cavaliers concours CSI***

BETTINGER Marc	Allemagne	SCHRODER Gerco	Hollande
NAGEL-TORNAU Sarah	Allemagne	SMITS Edwin	Hollande
SCHÄFER Arnin	Allemagne	ZOER Albert	Hollande
TOPS-ALEXANDER Edwina	Australie	URSIN Eva	Norvège
KAYSER Julia	Autriche	WILSON Grant	New-Zeland
GUERY Jérôme	Belgique	BARBEAU Christophe	Suisse
LEJEUNE Philippe	Belgique	BOURQUI Olivier	Suisse
MATHY François Jr	Belgique	DA SILVA Arthur	Suisse
PATTEET Gudrun	Belgique	DE COULON Sarah	Suisse
PHILIPS Ignace	Belgique	DEILLON David	Suisse
VORSSELMANS Annelies	Belgique	DELLER Vincent	Suisse
WHATELET Gregory	Belgique	DUGUET Romain	Suisse
ANGOT Reynald	France	FUCHS Martin	Suisse
DUBRANLE Yoann	France	HAURI Markus	Suisse
HECART Michel	France	JORAND Yannick	Suisse
OFFNER Catherine	France	JUFER Alain	Suisse
PELLEGRIN-ETTER Marie	France	KOLLY Pierre	Suisse
WHITAKER John	Gde-Bretagne	KÜHNIS Martin	Suisse
COYLE Trevor	Irlande	MUFF Theo	Suisse
DUFFY Alex	Irlande	PUTALLAZ Jessy	Suisse
KÜRTEEN Jessica	Irlande	QUELOZ Fanny	Suisse
TALBOTT Nial	Irlande	RICHARD Jane	Suisse
BROTTO Fabio	Italie	SHELLER Nicole	Suisse
CHIAUDANI Natale	Italie	SCHOCH Faye	Suisse
CIMOLAI Carla	Italie	SOTTAS Romain	Suisse
DE LUCA Lorenzo	Italie	STAUFFER Céline	Suisse
VIZZINI Lucia	Italie	GOUTAL Brienne	USA
MICHAN Alberto	Mexique	MONAHAN PRUDENT Katie	USA
HOUTZAGER Marc	Hollande	SPOONER Richard	USA

Avec le soutien de la



UN NOUVEAU REGARD SUR L'HORIZON

DESIGN
PAYSAGE

ATELIER
D'ARCHITECTURE
DU PAYSAGE
CH 1936 VERBIER
+41 (0)79 6112929

ETUDE - PLANIFICATION - GESTION DU PATRIMOINE ENVIRONNEMENTAL
CRÉATION - CONCEPTION - VALORISATION D'ESPACES PAYSAGERS



Alter & Deslarzes SA

SCIERIE ET COMMERCE DE BOIS

Exposition permanente pour lames et parquets

- Scierie
- Bois de charpente et menuiserie
- Séchage au four
- Lames pour boiserie
- Bois imprégné
- Panneaux (débitage sur liste)
- Parquets

Tél. 027 776 26 65 - Fax 027 776 29 02

E-mail: scieriead@bluewin.ch

1947 LE MARTINET/BAGNES



Fabien Dorsaz

Conseiller en assurances

fabien.dorsaz@allianz-suisse.ch

www.allianz-suisse.ch/eric.marchal

Allianz Suisse

Agence principale Eric Marchal

Rue de Venise 2

CH-1870 Monthey

Tél. +41 58 357 62 20

Fax +41 58 357 62 39

Mobile +41 79 400 04 13

Patrick et Anna-Marie Ebener

Pizza au feu de bois

Pâtes fraîches

Menu enfants

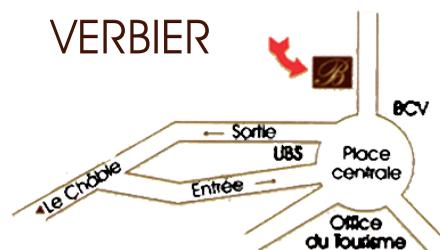
Pizza à l'emporter

Lasagne

Ravioli

Borsalino

VERBIER

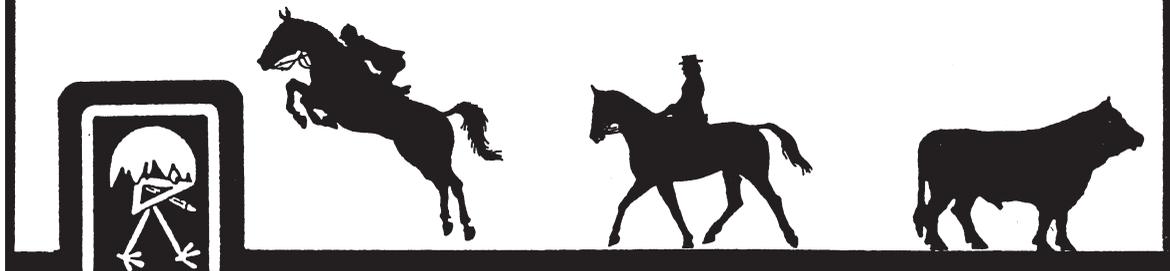


Tél. 027 771 17 50

META2000 PLAQUES D'ECURIE

CREATION GRAPHIQUE GIL BEUTTER 1782 LOSSY

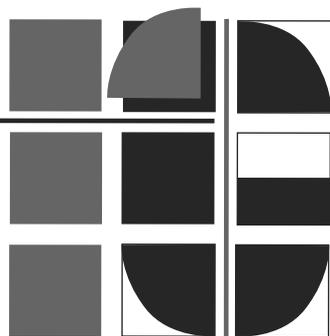
026/475 44 54 - 079/445 9 544



Richard Benoît

Route des Creux 59 - 1936 VERBIER

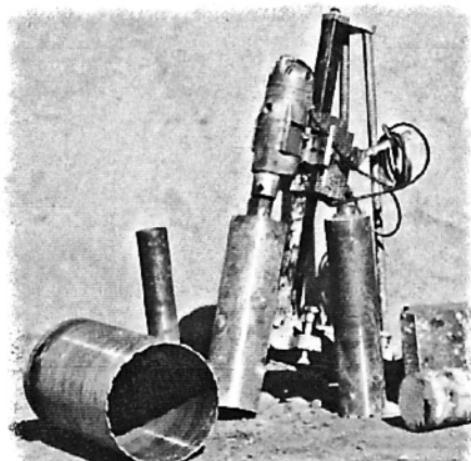
Mobile 079 353 16 30 - Tél. 027 771 71 10 - rbtransport@bluewin.ch



gaëtan rossier et fils sa
entreprise de carrelage
+ maîtrise fédérale
case postale 22
1934 LE CHÂBLE



fax 027 785 10 25
gaëtan 079 606 28 71
johan 079 797 85 28
rossier.carrelage@netplus.ch



MANENTI-FELLAY Sàrl

Sciage • Forage • Chapes

Montagnier
1934 Le Châble

Tél./Fax: 027 776 26 13

Serge: 079 606 18 20

Florian: 079 651 77 78

fellaymanenti@gmail.com



Les sociétaires bénéficient d'avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels. Recevez un Passeport musées suisses gratuit et bénéficiez des offres exclusives «Expériences Suisse».

Quand deviendrez-vous sociétaire?

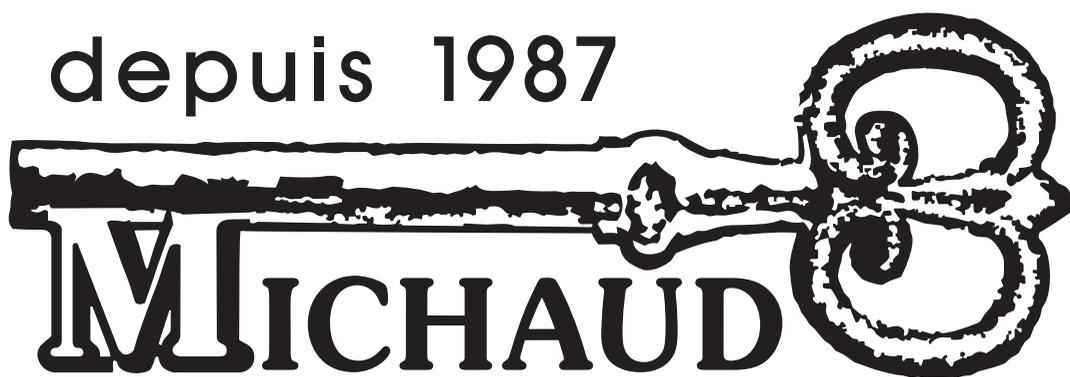
www.raiffeisen.ch/societaires

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

LOUIS

depuis 1987



MICHAUD

QUINCAILLERIE - OUTILLAGE

1936 VERBIER



rchitecture Philippe

AUDAN

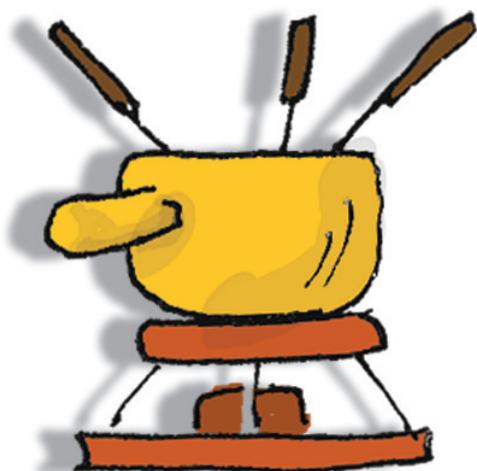
Rte de Mauvoisin 8 CH-1934 Le Châble
Tel 027 776 18 85 Fax 027 776 18 75
E-mail: vaudan.architecture@verbier.ch



EVASION

www.evasion-sports.com

VERBIER



Le Caveau

Café-Restaurant

Spécialités valaisannes

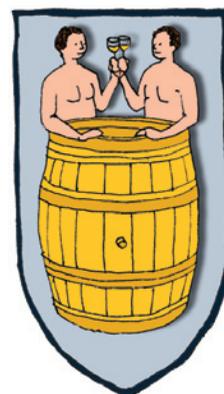
Fondue et raclette

Vins du Valais

Place centrale

1936 Verbier

Tél. 027 771 22 26



FIDUCIAIRE
DUMOULIN

Fiduciaire Dumoulin Sàrl
Comptabilité | Fiscalité | Assurances

Christophe Dumoulin

Associé

Route de Montagnier 4

CP 114 | 1934 Villette

T +41 27 776 11 89 | F +41 27 776 48 04

M +41 79 479 24 69

f.dumoulin@netplus.ch



Case postale 42 - 1936 Verbier

Tél. 027 775 27 27

Fax 027 775 27 28

alpina@verbier.ch

Installations électriques
Electroménagers
Votre sécurité

études - réalisations
vente - dépannage
contrôle d'installation - mise en ordre



ELECTRICITE - TELEPHONE

BAILLIFARD

VEUTHEY

VERBIER BRUSON

027 775 34 34

admin@baillifard-veuthey.ch

Divertissements
Communication
Votre confort

multimédia - radio - TV
Téléphone - Internet
domotique

Vogel



TRANSPORTS TAXIS

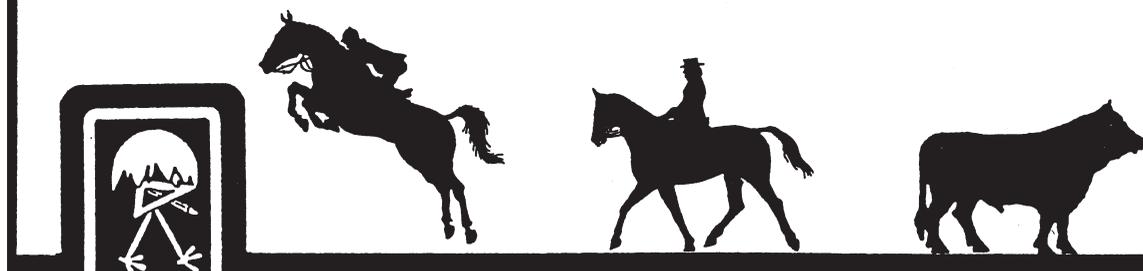
 **079 301 28 05**  **1934 LE CHÂBLE**
www.vogeltransports.ch ▼ info@vogel-transports.ch

META2000

PLAQUES D'ECURIE

CREATION GRAPHIQUE GIL BEUTTER 1782 LOSSY

026/475 44 54 - 079/445 9 544



**Verbier
Maestro
Chef**

Jérôme Maitre

Chef à Domicile

Traiteur

Events

verbier-maestro-chef.com

*Ecole de poneys
Martigny*

Nathalie Blanc

079 644 10 94

Bérard Transports SA
079 412 23 65

**TRANSPORTS TERRASSEMENTS
DÉBLAIEMENT DES NEIGES**

www.berardtransports.ch

1941 Vollèges

Tél. 027 785 16 49 Fax 027 785 30 27



www.verbierlocation.ch

**Votre agence de location
fondée en 1991**

**info@verbierlocation.ch
+41 (0)27 771 85 87**

TWENTY

Ewa Collombin
Mobile +41 (0)79 296 84 08

Rue de la Poste 23 - CP 408 - CH-1936 Verbier
Tél. +41 (0)27 771 88 18 - Fax +41 (0)27 771 88 19

Sylvain Collombin

Certifié Ecolabel
ISO 14024



Garage et Parking de Verbier
Case postale 217 - CH-1936 Verbier
T +41 (0)27 771 36 66 - F +41 (0)27 771 66 00
M +41 (0)79 409 23 17 - P +41 (0)27 771 13 45
www.garagedeverbier.ch

Today
Tomorrow
Toyota

enrico poloni Sàrl

Chamoille
1933 Sembrancher
Natel 079 473 91 27
Tél. 027 785 26 23
Fax 027 785 26 25

Sanitaire
Chauffage

Aspirateur centralisé

polonisanitaire@bluewin.ch

MOQUETTE

Plancher vieux-bois - Parquet

Boson & Fils

Rue du Centre Sportif N° 5 - 1936 Verbier
Tel : +41 (0) 27.771.10.14 - moquette@verbier.ch

DESLARZES CHARPENTE SA

✚ Maîtrise Fédérale

- CHALET, MAISON EN OSSATURE
- FABRICATION EN VIEUX BOIS
- REALISATION D'ESCALIERS

T +41 (0)27 776 22 42

M +41 (0)79 449 52 79

F +41 (0)27 776 18 62

info@deslarzescharpente.ch

Ch. de l'Ancien Stand 2

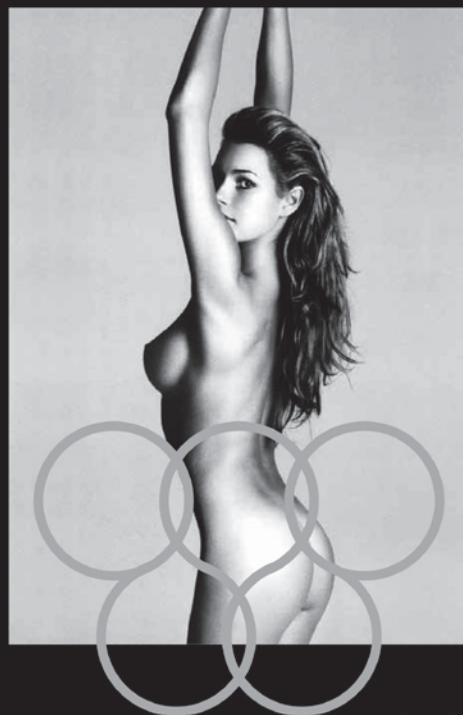
CH-1947 Versegères / Bagnes

LE BOIS, UNE MATIÈRE À VIVRE.

VERBIER
FELLY
MODE & SPORT
SINCE 1956



- DRESS UP IN THE MOUNTAINS -



PLACE CENTRALE | MÉDRAN
+41 27 771 22 77 | +41 27 771 15 88



MAT'HORSE

CP 936 - 1401 Yverdon-les-Bains - Tel. 024/426.14.32 - Fax. 024/426.14.34 - mathorse@bluewin.ch

www.mathorse.ch

Tradition de fiabilité et de qualité



Plaques
de
concours



Plaques individuelles
pour nom de chevaux
anniversaire, décoration...



Flots
Écharpes



Plaques de concours - Plaques individuelles - Plaques de rues - Numéros de maison - Flots



GAY-TERRETTAZ S.à.r.l.

Génie civil - Graviellonnage - Goudronnage - Aménagements extérieurs

Devis et conseils sans engagement

— Case postale 57 - 1934 Le Châble —

GAY Martin

1947 Versegères

Tél. 027/776 26 56

Natel 079/220 36 59

Fax 027/776 25 26

TERRETTAZ Norbert

1941 Vollèges

Tél.+ Fax 027/785 18 00

Natel 079/213 86 57

CENTRE COMMERCIAL "Villa des Dames"

Détaillant
avec
produits

M
MIGROS



Vins
Spiritueux
Cigarettes



MIGROS Partenaire - Centre commercial
1934 Villette (Le Châble) - Tél 027 / 776 16 92
Gérant : M. Agim Rexhepi



moulin
menuiserie & agencement



Rodolphe Moulin - www.menuiserie-moulin.ch - Vollèges

Besse & Vial Sarl

Chauffage, sanitaire, ventilation,
gaz (gpl), dépannages

Route de Mauvoisin 241
1947 Champsec

Tél.: 027 776 23 43
Natel Vial: 079 375 44 19
Natel Besse: 079 277 52 69
Fax: 027 776 23 43
E-mail: vial.eric@bluewin.ch



BALLEYS SA

INGÉNIEURS CIVILS

CP 23 • 1934 LE CHÂBLE • VS

Mathieu
Vaudan
Carrelage

ENTREPRISE DE CARRELAGE
REVÊTEMENT, PIERRE NATURELLE

Rue de la Chapelle 20
1934 BRUSON

Natel 079 785 44 67
Tél. et fax 027 776 13 42
mathieuvaudan@netplus.ch

BESSE
Hilaire & Fils SA
vitrierie
miroiterie

1941 Vollèges Tél. 027 785 25 00 Fax 027 785 22 55



FREHNER & FILS SA + Maîtrise fédérale
CARRELAGES - EXPOSITION

**CHEMINÉES + POÊLES
MONTEGRAPPA**

Rue du Levant 116 Tél. 027 722 54 83
CH-1920 MARTIGNY Fax 027 722 92 44
info@frehnersa.ch - www.frehnersa.ch

ABURGHAZZOLI
ARCHITECTURE SA

Alain Burgazzoli

Burgazzoli Architecture SA
Immeuble Les Asters
Case postale 110
1936 Verbier

Tél. 027 771 52 62
Fax 027 771 52 66
Mobile 078 646 54 00
E-mail: burgazzoli@bluewin.ch

Le Nouvelliste

cana | 9 |
kanal |

Centre équestre de Tourbillon - Sion

Michel Darioly 079 628 70 51

Installations:

- > Buvette restaurant
- > 1 halle 20x40 - 1 halle 14x28
- > Paddock extérieur sable de quartz
- > Prés



Tarif pension:
800.- + TVA 8%

Responsable écurie:

Gani Miranaj - 079 750 60 37

Gérante école chevaux:

Chantal Blanc
079 670 19 59

Gérante école poneys:

Julie de Lavallaz Savoy
076 329 32 30

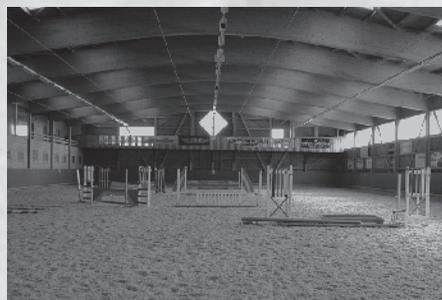
Centre équestre des Îlots - Martigny

ecuriedarioly@bluewin.ch

Michel Darioly 079 628 70 51 - Tél./Fax 027 722 85 07

Installations:

- > Boxes terrasses:
 - Boxe 11m² et terrasse 15m²
- > Buvette, cafétéria
- > Vestiaire - Douche - Solarium
- > 1 halle de 25x50 m (sable de quartz)
- > 1 halle de 15x30 m
- > Paddock extérieur (sable de quartz)
- > Prés - Retraite pour vieux chevaux: 500.- + TVA 8%
- > Possibilité d'avoir son propre entraîneur
- > Possibilité d'utiliser le paddock et le manège à toute heure



Directrice, cavalière, cours de saut:

Mélissa Darioly - 078 845 19 83

Gérante Ecole de poneys:

Nathalie Blanc - 079 644 10 94

Cavalière et cours de dressage:

Myriam Silberer - 079 218 95 36

Tarifs pension:
800.- + TVA 8%
920.- + TVA 8%
Boxe terrasse:
1050.- + TVA 8%

